

Θουκυδίδου *Ιστορίαι*, 3, 71.2-72

1. ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

A. Στέλνουν επίσης αμέσως πρέσβεις και στην Αθήνα για να εκθέσουν τις πρόσφατες ενέργειές τους όπως τους συνέφερε και για να πείσουν τους συμπολίτες τους που είχαν καταφύγει εκεί να μην κάνουν τίποτα που θα έβλαπτε την πατρίδα τους, ώστε να αποφευχθούν τα αντίποινα. Αλλά όταν οι πρέσβεις έφθασαν, οι Αθηναίοι τους συνέλαβαν και αυτούς ως στασιαστές, επίσης όσους φυγάδες είχαν πείσει, και τους πήγαν κρατούμενους στην Αίγινα. Στο μεταξύ οι ολιγαρχικοί Κερκυραίοι που ήσαν στα πράγματα, όταν έφτασε στην Κέρκυρα μια Κορινθιακή τριήρης με Λακεδαιμονίους πρέσβεις, επιτέθηκαν στους δημοκρατικούς κι ύστερα από μάχη τους νίκησαν. (μτφ. Ν. Μ. Σκουτερόπουλου, Αθήνα: Πόλις, 2011)

B. Στέλνουν, επίσης, και στην Αθήνα αμέσως πρέσβεις για να **εξηγήσουν** σχετικά με όσα έχουν γίνει πως (τους) συνέφερε και για να πείσουν **αυτούς που είχαν καταφύγει εκεί**, να μην κάνουν καμιά **εχθρική ενέργεια (εναντίον της Κέρκυρας)**, για να μην υπάρξει **καμιά αντεκδίκηση**. Όταν λοιπόν ήλθαν **(οι πρέσβεις)** (στην Αθήνα), οι Αθηναίοι αφού συνέλαβαν και τους πρέσβεις **ως υποκινητές στάσης** και όσους έπεισαν, τους **συγκέντρωσαν για ασφάλεια** στην Αίγινα. Στο μεταξύ από τους Κερκυραίους **οι κύριοι της πολιτικής κατάστασης**, όταν ήλθε κορινθιακό πλοίο και Λακεδαιμόνιοι πρέσβεις, επιχειρούν επίθεση εναντίον των δημοκρατικών, και τους νίκησαν ύστερα από μάχη. (μτφ. Επιστημονικής Ομάδας)

* με έντονη γραφή οι προτεινόμενες νεοελληνικές αποδόσεις στα γλωσσικά σχόλια του σχολικού βιβλίου

5. κατηφόρα, αναφορά, μεταφορέας – εμπιστοσύνη, απιστία, πειστικότητα – πρακτορείο, πράγμα, πραγματικότητα – αλληλουχία, συνοχή, οχυρό – κάτοικος, μέτοικος, αποικία
8. 1-β, 2-α, 3-β, 4-α, 5-β